

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și strălucitate:

Pe an 40 fr., pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Sursoare nefrancoate nu se primesc. — Manuscrisuri nu se retrămit.

N<sup>o</sup> 30.

Vineri, 7 (19) Februarie.

1886.

## Brașov 6 Februarie 1886.

Tractările de pace în Bucuresci înainteză foarte încet. În trei săptămâni abia s'au primit cele două articule din proiectul tratatului de pace și mai sunt abia zece zile până la expirarea armistițiului sârbo-bulgar. Nu numai că nu s'a asigurat pacea, dar nici măcar o prelungire a armistițiului nu s'a putut scote la cale până în momentul de față. Care este cauza acestei trăgănări și stagnări a tractărilor de pace dintre Sârbia și Bulgaria?

Cu această chestiune se ocupă „Neue freie Presse” dela 16 l. c. scriind între altele:

„S'a pierdut mult timp prețios; răspunderea pentru această nu cade atât pe cei mai de aproape interesați, cât pe diplomația europeană. Atitudinea diplomației față cu evenimentele din peninsula balcanică nu-o mai poate nimeni înțelege. Aușim din toate părțile asigurându, că puterile voiesc pacea și numai pacea, dar faptele lor stau neconținute în contradicție cu aceste asigurări. În loc de a ușura înțelegerea între Bulgaria și Sârbia, ele o îngreuiază și o trăgănesc. Se pare, că marile puteri încă nu-și sunt în clar despre aceea, decât și încât au dreptul și datoria de-a se amesteca în regularea noii ordini a lucrurilor în Orient. Ele au provocat de două ori una după alta pe Grecia, Serbia și Bulgaria să desarmeze și de două ori au primit același răspuns negativ. Deoarece s'au mulțumit cu acest răspuns și n'au întreprins nici un pas mai serios, am trebui să credem, că puterile au renunțat d'a se mai amesteca în treburile statelor balcanice. Dar acesta nu-i nicicum așa.”

„Diplomația se amestecă neconținut în tractările de pace din Bucuresci și încă într'un mod, care amenință a-le face chiar imposibile. Nici Turcia, nici Bulgaria n'au siguranță, că puterile, după ce vor stabili o învoială cu Sârbia, nu vor respinge post festum această învoială. Aci trebuie să audă, că tratatul din Berlin nu e ertat a se schimba, cu toate că convențiunea dintre Pôrta și Bulgaria nimicesc unele dispozițiuni nu neînsemnate ale numitului tratat; aci se exprimă îndoieli întârziate despre aceea, decât Turcia peste tot este îndreptățită, de-a lua parte activă la tractările de pace!”

„E clar, că acest mod de amestec nu e nicicum calificat de a grăbi tractările din Bucuresci, și atitudinea puterilor e cu atât mai greu de înțeles, cu cât statele nemijlocit interesate arată cea mai bună voință de-a ajunge la o grabnică încheiere a păcii, și chiar și din cauza cumplitelor sarcini financiare, ce li le impune susținerea armatelor lor pe picior de război, au trimis cu bună intenție reprezentanții lor în capitala română. Aceste mici state, decât nu vor pute desarma în curând, au se aștepte la totala ruinare economică, și această perspectivă amenințătoare a făcut fără îndoială și pe Sârbia să se gândească acum serios la încheierea păcii. Se pare că în adevăr s'au schimbat dispozițiunea Sârbilor în favoarea păcii.”

„Cât pentru Turcia, ea face tot posibilul spre a restabili earăși liniștea și a delătura cel puțin pentru câțiva timp pericolul unui nou război. Ea se silește înainte de toate de-a câștiga consimțământul Rusiei la convențiunea ei cu prințul Alexandru. Omenii de stat turci, spre a dobândi acest consimțământ, sunt gata a aduce orice jertfă și sunt gata a face nouă concesii. Cumcă Rusia nu este învoită, mai ales cu acel punct al convențiunii turco-bulgare, prin care se stabilește ca Bulgaria în cazul unui atac din afară să sară cu armata ei în ajutorul Turciei, pare a fi afară de orice îndoială. Cei din Petersburg pretecează alte motive, dar e clar că acest punct al con-

venției nu le convine. Se pare acum că Pôrta este decisă, de a lua Rusiei orice pretece pentru respingerea convenției și de a ușura în cazul extrem și mai multă nisuițele de unire ale Bulgarilor. E vădit că această îndemnată unele puteri, cari voiesc să silască pe Rusia, a renunțat la opozițiunea sa în contra convențiunii turco-bulgare.”

„Dar nu numai față cu Bulgarii, ci și față cu Grecii s'a dispus Sultanul a se arăta generos. Nu-i vine a crede omului, când cetesce, că în acest moment nisce mijlocitori oficioși umblă să prepare calea unei împăcări între Atena și Constantinopol, a căreia basă ar fi o „regulare de fruntarii” în favoarea Greciei. După ce Turcia a concentrat, cu încordarea tuturor puterilor sale, o armată însemnată în Macedonia; după ce de luni întregi n'am cetit de altceva, decât de transportul grozave de trupe, ce sunt dirijate din Asia mică la Salonic, ne uimesce împărțirea că Sultanul ar fi apucat a se învoi în unele împrejurări ca să părăsă din nou o bucată de teritoriu, fără a scote sabia din tecă. Ce mult trebuie să se fi slăbit încrederea Turciei în propriile ei forțe, cât de mult trebuie să se fi sleit puterile ei financiare, decât se retrage chiar și dinaintea micii Grecii!”

„Cu toate că situațiunea actuală a Turciei este foarte tristă, nu se poate explica cum s'ar pute părăsi ea pe sine în acest mod, decât numai prin presiunea, ce o face la Bosfor diplomația străină. Deoarece Grecilor nu le mai poți veni adă cu motive ale rațiunii și fiindcă totă lumea se teme de izbucnirea unui război greco-turcesc, din cauza urmărilor sale posibile, diplomații se încercă acum a exploata pacifica natură a Sultanului Abdul Hamid pentru susținerea păcii și a-l face să credă, că un mic prezent de teritoriu făcut Greciei este încă totdeauna mai bun decât un război.”

„Prin toate aceste apucături și sucituri diplomatice nu se poate însă înainta lucrul de căpetenie, încheierea păcii între Bulgaria și Sârbia. Decât puterile au de gând a grăbi lucrarea folositoare în Bucuresci, atunci trebuie să se rețină cel puțin acolo d'a se amesteca mereu. E rău când cineva se ocupă de odată cu multe afaceri, căci acesta mai numai nenorocire cauză în viața sa, pentru că se amestecă în mii de lucruri, cari fără intervenirea lui s'ar descurca ușor și neted, er printrinsul se încercă și mai tare. Diplomația desvôltă în afacerile orientale un asemenea amestec în toate treburile. Ea n'a fost în stare până acum a mijloci ceea ce era mai apropiat — o prelungire a armistițiului sârbo-bulgar, ci aruncă cu precălcarea mereu buturugi în drumul reprezentanților statelor balcanice, cari s'au întrunit pentru încheierea păcii. Mai bine ar fi ca puterile să nu se intereseze de loc de tractările de pace, decât ca să le conturbe mereu, aducându disarmonia în terțul dela Bucuresci.”

## Din peninsula balcanică.

Mai sunt zece zile de armistițiu sârbo-bulgar, și încă nu s'a făcut nimic pentru încheierea păcii. Vina se aruncă mai mult asupra Pôrții, că a trăgănit lucrul. Temerea, că va începe războiul crește tot mai mult, de aceea înarmările în Serbia și Bulgaria se fac cu o grabă nespasă și pe o scară foarte întinsă. Amândou statele beligerante își concentrează trupele la granițe. Telegrama din Serbia spun, că armata sârbescă mobilizată numără acum 170 mii combatanți.

Cum că speranța de pace dispare pe și ce merge ne spune o telegramă din Belgrad, care țice că numai natura optimiste cred încă, că scurtului armistițiu li va urma o pace durabilă. Părerea generală și chiar a per-

sónelor, care dau tonul, este că cu începerea primăverii mai probabil e să înceapă războiul, decât să se înlăture.

Numai în vederea pericolului de un nou război, care ar pute lua mari dimensiuni, a plecat și contele Khevenhüller la Viena, unde a avut o lungă convorbire cu comitele Kalnoky și Marti a fost primit în audiență de Maiestatea sa monarhul.

Pe de altă parte, e cu neputință să mai stea Grecia în neactivitate, cu toate sfaturile, ce i se dau de către amicul Greciei Gladstone. O telegramă din Atena ne împărțesce scirea, că în stradele principale ale orașului s'au lipit proclamațiuni d'ale comitetului central revoluționar, prin care se amenință regele și guvernul pentru cazul, când n'ar purta război, fiă și cu nesuccesul Greciei. Losinca comitetului este: onore și răsunare.

Turcia se teme, că nu se poate evita războiul cu Grecia și că se poate incurca și în alt război. De aceea a pus sub stăguri 500,000 de omeni, dintre cari 100,000 vor opera contra Grecilor, și după planul lui Goerz-pașa, îndată ce se va da primul glonț grecesc, armata turcescă va porni spre Atena.

Nu mai puțin contribuie la îngreunarea situațiunii călătoria principelui Nichita la Petersburg și propaganda ce se face în Serbia pentru răsturnarea lui Milan, nu în favoarea principelui Muntenegren, ci în favoarea ginereului său prințul Carageorgievici. Se țice că principele Nichita a isbit să facă în Petersburg un împrumut de 400,000 ruble, negreșit că nu în scopul pacificării. Ba încă după cum se scrie din Belgrad, prințul Carageorgievici și-a îndreptat ochii și asupra Bosniei.

În general se recunoște, că situațiunea e foarte încordată.

## SCRILE ZILEI.

La poliția locală a sosit astăzi o telegramă din România de următorul cuprins: Ioan Popoviciu, conductor la poșta, a dispărut cu 14 mii franci în aur și bilete române. Popoviciu e de 35 ani, mic de statură, barbă și mustăți întunecate, esterior recomandat, c'o pălărie mică și cu cisme mari.

—x—

Ministrul unguresc de agricultură a dispus să se țină în comuna Pomaz un curs de instrucțiune pentru ocularea viței. Cursul se va începe în luna această. Scopul e a se apăra viile de filoxeră.

—x—

Din Biserica albă se scrie, că posesiunea comunității de avere a districtului grănițaresc 14 sârbesc din Bănat trece în administrațiunea statului, din cauză că în administrarea independentă a comunității s'ar fi comis neregularități.

—x—

Advocatul Ludovic Szabo din Pesta e pus în stare de acușiune pentru crima de înșelătoare de bani.

—x—

Funcționarul de cale ferată Csap din Trebitsch, care defraudase o mare sumă de bani adunați pentru săraci și apoi dispăruse, s'a prezentat însuși la căpitănatul orașenesc din Pojun, după ce punga în care se aflau banii defraudați i se furase în Viena.

—x—

Mare consternare domnesce între locuitorii orașului Kunc-Sân-Miklăuș. Casierul comunei George Moczar s'a impușcat din cauză că a defraudat 6000 fl. Casierul trecea de cel mai cinstit om.

—x—

Judecătoria cercuală din Darda urmăresce pe notorul cercuală Desider Dobos pentru defraudare.

—x—

Anghina difterică grasază cumplit în Ocna-Sibiului și în Șura-mare; în localitatea din urmă se țice că au fost secerati de anghină 80 de copii în câteva săptămâni.

—x—

Relativă la unele neplăceri, ce s'au ivit în Țințari, în urma petrecerii date acolo, suntem siguri în formați, că d. notarul T. Ianculescu nu s'a supărat nici câtuși de puțin de erorea pricinuită de lipsa păcătoșei de virgule, necum se răstorne pământul ca să aple pe cel ce ne-a comunicat decursul petrecerii. De ce atâta frică pe traista țiganului, nu putem ști, asta o va ști cel ce se crede urmărit. Ne pare bine, că d. notarul Ianculescu, pe care-l cunoșteam ca bărbat de inimă și serios își vede de atacerile sale spre binele comunei, și nu-și pierde vremea cu astfel de nimicuri, care bine ar fi să nu ni se mai comunice, decât nu sunt adevărate. Totodată publicăm următoarea rectificare a petrecerii: „Petrecerea însoțită cu piesa teatrală din cestiune s'a dat conform programului anunțat, de către corpul învățătoresc și mai mulți d-ni inteligenți în frunte cu zeiosul nostru notarul comunal, care a luat inițiativa jucării piesei. Ca arangiatori la petrecere, d. inv. diriginte Gregoriu D. Păltineanu și d. primar com. George Gramadă, au dat tot concursul și nu au cruțat nici o osteneală spre ajungerea scopului salutar. În piesa rolul principal „Jorgu“ l'a jucat d. inv. Jacob Zorea din Vlădeni, „Cocona Gahița“ d. inv. Ioan Gavrilescu, „Pitarul Damian“ d. inv. Petru Danciu, „Slugerul Gangu“ d. Nicolae Focșineanu, „Iftimie“ d. notarul com. Simion T. Ianculescu, „Prietenii“ d. Dimitrie Goia, d. I. Danciu și d. Petru Popoviciu, studenți. Spre admirarea publicului asistător, toți și-au jucat rolurile cu deplină succes, storcându mereu aplauzele tuturor. Intre diletanți, d. notarul Simion T. Ianculescu în costum țărănesc pe lângă rolul său comic bine jucat, cu o voce puternică și armonioasă a cântat solo „Frunză verde peliniță“ spre viua satisfacțiune a publicului. Pentru dulcile momente de delectare, ce am gustat, primească d-nii diletanți și bravii arangiatori ai petrecerii mulțumita noastră și încurajare d'a continua astfel de petreceri cât mai dese.“

—x—

În comitatul Trencin, autoritățile superioare confesionale au fost provocate să înființeze reuniuni de cumpănare, pentru a împedea înflorirea lăpșe a patimei beției. În fruntea acestor reuniuni va sta reuniunea de temperanță a comitatului de sub protectoratul fișpanului. Măsura e foarte bună, de ar fi numai și succesul bun.

—x—

În Arad s'a întâmplat în zilele trecute un caz, analog cu cazul Rüstov-Bartha din Clușiu, ce a produs mare senzațiune în întreg orașul. Doui ofițeri de huseari au mers în biroul redactorului ziarului humoristic de acolo „Paprika Jancsi“ și muștrându-l pentru publicarea unei notițe, i-a rănit brațul drept cu sabia. Causa este o glumă, ce s'a scris în „Paprika Jancsi“ asupra ofițerului de huseari Cordie.

—x—

După raportul viceșpanului comitatului Baranya pe anul trecut, sunt în acel comitat 89 reuniuni, s'au întâmplat 24 incendii, s'au secționat 128 cadavre, 44 persoane au fost omorite, 34 s'au sinucis, 50 au murit sub simptome enigmatice, 3 localități au fost inundate de Dunăre.

—x—

D-soara Elena Teodorini, vestita cântărea română, a câștigat la loteria din Madrid 10,000 lei.

—x—

Alaltăseră la unul din balurile ungueresi din Bucuresci s'a întâmplat o nenorocire. Nisce ungi beți au injunghiat pe un gendarm și pe un căprar din regimentul 4 de linie. Pacienții se află în căutarea spitalului militar. Cu această ocaziune d. D. P. Moruzzi, prefectul capitalei, a adresat, țice „V. națională“, o energică circulară comisarilor, invitându-i să eșecute cu rigore ordonanța d-sale privitoare la asemenea baluri, unde adesea se fac scandaluri mari, făcându-le cunoscut, că cei ce nu vor îndeplini dispozițiile acestei ordonanțe vor fi imediat destituiți.

—x—

„Românul“ spune, că Duminecă 2 (14) Februarie d-soara Hormina Valch, studentă în anul al treilea de medicină, a ținut cu mult succes, în sala societății studenților în medicină, o disertațiune asupra vegetarianismului. D-soara Valch e cea dintâi dintre studente, care s'a luat sarcina să vorbească în public.

—x—

Din Cașovia se crie, că într-o stațiune mai mare a căii ferate Cașovia-Oderberg apare din timp în timp pentru o mai îndelungată ședere un individ emigrat la America de 15 ani. Câteva luni după prezența sa ia totdeauna emigrarea la America dimensiuni mai mari, și cu deosebire fetele tinere sunt apucate de frigurile emigrării. Acel individ călătorește din loc în loc, angajază fete și le expediază gratis la New-York. Are

și un agent, care își face meseria pe față, atât de indiferente sunt autoritățile.

—x—

„Journal de St. Pétersbourg“ raportează, că în zilele acestea s'a descoperit un nou complot nihilist. Conjurații locuiau într-o casă din Sadova Ulica. În urma cercetării făcute de poliție s'au descoperit multe documente compromițătoare și scrieri revoluționare. S'au arestat până acum 22 persoane. Complotul descoperit a produs o adencă impresiune asupra membrilor casei imperiale; împăratul a refuzat rugarea d'a se întorce la Gacina.

—x—

Trei călugări din mănăstirea Dominicanilor din Lublin au fost arestați de autoritatea rusă, cu totă energică rezistență a poporului. Causa e, că s'ar fi descoperit făcându propagandă catolică printre ortodocși. Fără a se mai face cercetare, au fost și deportați în Siberia, și anume Pater Basilius pentru 8, Pater Vincenz pentru 5 și Pater Leonhard pentru 3 ani. Mănăstirea Dominicanilor, în care se mai află numai trei călugări bătrâni, se țice că se va transforma în biserică rusescă.

### Afacerea „mlei împărătesci“ în dietă.

(Discursul deputatului național V. Babeș în ședința camerei reprezentanților dietei ungueresci din 12 Februarie, cu ocaziunea dezbaterii speciale asupra bugetului cultelor, la pozițiunea de 100,000 fl. pentru biserică gr.-orientală.)

V. Babeș: On. Camera! Două observații am a face, resp. două rugări mă simt dator a îndrepta către on. d. ministru al cultelor la acest punct, Cred că nu voi veni în contradicție cu principiile și vederile ce tocmai mai nainte aujirăm ințonându-se aici, ba că acelea tocmai îmi vor justifica cuvântul.

Am a permite, on. camera, că un mare rău, o grea rătăcire întimpinăm din partea decidentă — pretutindeni, chiar și în această Casă, aceea, că tractați suntem, ca unii ce lipsiți am fi de priceperea intereselor noastre, ca unii despre ale căroră chiar sentimente sănătoșe v'e îndoiți. De aci provine apoi, că atât de mult s'a lățit la noi credința, cumcă de sus până jos, dela suprema potestate până la organele guvernului din mijlocul poporului, din adinsu astfel se procede cu noi, cu reuniunile noastre, ba chiar cu autonomia noastră bisericescă, par'că sistematic s'ar tinde, a ne vătămă și a ne provoca! Eu nu cred că există această intențiune la autoritățile și organele publice ale țării, trebuie însă să mărturisesc, că aparița această este.

Acastă declarațiune premitându, îmi voi permite acum a trece la obiect. Se prevădu aci la acest punct flori de 100,000 ca subvențiune pentru biserică gr. or. spre scopuri bisericesci. Nu voi cerceta originea acestei subvențiuni; d. ministru-președinte bine a spus, că această sumă nici n'a fost pururea constantă; în primul buget dela 1868, sub acest titlu figurau numai 80,000 fl. mai târziu, la solicitări din a noastră parte, asupra propunerii fericitului br. Eötvös, acest ajutor a fost urcat la 100,000 fl. Noi credem, că nu pôte să fiă om, care să nu știe că — ce propriamente este înțelesul, scopul, importanța, adevăratul interes al afacerilor bisericesci. Dér d'unu timp încocce on. guvern astfel tractează această subvențiune, încât într'adevăr ne vătămă sentimentele religioși, ne confundă în convicțiunile noastre, astfel, încât foarte tare s'a înmulțit numărul aceloră între noi, cari se tem, că tinde-se a se înștrăina dela destinațiunea sa această subvențiune, dela destinațiunea sa precum numai mai nainte o vędurăm espicându-se și definindu-se aceea. Din atinsa sumă, 50,000 fl. se dau bisericii gr. or. din părțile transilvane, pentru anumite scopuri, ér restul de 50,000 se împarte bisericii sêrbesci și celei române gr. or. din cesti'alte părți, în măsură egală. În cel dint'eu an al bugetului, până la înarticularea autonomiei bisericii noastre prin crearea articolului de lege IX din 1868, fericitului br. Eötvös el însuși dispunea și împărțea de dreptul acesti bani între diecesele române și sêrbesci și apartinenții acestora. Dér intrându apoi în viață legea autonomiei noastre, l'am rugat, ca să țină cont de postulatele acelu drept al nostru, dându sumele ce se vinu fiecărei diecese, resp. Archiepiscopiei, la mâinile capiloră aceloră, spre a dispune acestea în sfera competenței lor, sub controla supremei inspecțiuni; și ministrul Eötvös a încuviințat justa cerere, și d'atunci ministrul față d'anoastră biserică astfel a procesu — până în timpul mai nou; însuși on. d. ministru actual al cultelor, regulat în fiecare an a dat la dispozițiunea dieceselor din Arad și Caransebeșu partea de 25,000 fl. destinați acelorăși, pe lângă îndatorirea, ca regulat în fiecare an să facă raportu despre întrebuițarea acestor bani. Și acum aici ajunsu s'e-mi fiă permis a da expresiune primei ofense ce ne face on. d. ministru chiar când ne întinde acest ajutor al statului.

A. Trefort, ministrul cultelor și al instrucțiunii publice: „Nici o ofensă!“

V. Babeș: Eu supun cestiunea la aprețuirea onorabilei Camere. — D-lu ministru de comunu, când dă diecesi Aradane, carea are aproape 500,000 de credincioși, când îi dă bagatelul de 15,000 fl., ér diecesi din Caransebeșu, carea are 400,000 de credincioși — bagatelul de 10,000 fl., pune condițiunea, resp. restricțiunea, că — numai pentru scopuri bisericesci se pôte folosi, de locu nu și pentru școle! On Camera! Eu din cuvintele de adineoră ale onorabilului d. Aug. Pulszky, precum și din ale colegului Gull așa am înțelesu, că în Biserica reformată augustană banii acestei subvențiuni de stat se folosesc și pentru școlele sêrace pentru înaintarea culturii la popor: cum se întemplă deci, ca d-lu ministru la noi cu atâta rigore să interdica folosirea acestorași mijloce într'o mică măsură și pentru școle? Ba d-lu ministru merge încă mai departe, merge pân'acolo, că dificultează chiar contribuțiunea din partea dieceselor, din acesti bani la susținerea metropoliei. Metropolia noastră din Sibiu adevă, neavându nici un fond, nici o subvențiune, spesele administrațiunii sale se acoperă prin cele trei diecese sufragane astfel, că fiecare contribuie anual câte 1000 fl. din mijlocele proprie, ér în lipsă de alte resurse acelea dau uneori și din subvențiunea dela stat. Ar socoti omul, că mai bisericesc scop decât metropolia nici nu se pôte; on. d. ministru însă chiar metropolia n'o consideră de „scop bisericesc“ și — o presce folosirea banilor din subvențiunea de stat pentru susținerea ei! Mai mult: on. d. ministru nu concede ca din acea subvențiune pentru scopuri bisericesci chiar diferitele secțiuni ale consistoriului să se facă părtașe. Consistoriul diecesan la noi, după natura sa și după lege, lucră în trei secțiuni, în una ce se ocupă de cestiunile pure bisericesci, una ce dirige cele școlare, și una — cele material și financiar, tôte trei constituindu unu unicu întreg. Ei bine, d-lu ministru nu admite să fie sprijinită din banii țării secțiunea școlară seu cea financiară, măcar cu câtu de puțin. Acastă tractare față de biserică noastră nu este nici de cum îndreptățită, ér pentru simțul religios al credincioșilor vătămătoare. Nu voi disputa cu d-lu ministru, căci este de altă opiniune; dér îmi permit a spune, a arêta aci, din care motive noi, fii acelei Biserice, nu putem afla cu cale procederea ministrului, anume încât pentru școle. Onorabilă Camera! Motivul este, căci noi în Biserica noastră, după tradițiunile și chiar canónele bisericesci ținem la condițiunea, că școla noastră confesională, specialu cea populară, atât de strinsu legată este de Biserica, încât a despărți una de alta nu este permis. (O voce din stanga: „Nu este așa!“) Nu întrebăm de părerea altora, țina ei, cum voru vrea, aceea pentru noi este indiferent; după noastră credință, aceea legătură este bisericescă, și în această privință la noi nu există diferență de opiniuni. Êta care este la noi relațiunea între școlă și biserică: considerăm școlă, specialu școlă populară — de biserică pentru cei mici, și considerăm sânta biserică — de școlă pentru cei mari. Ambele au în fondu aceeași misiune și se întregesc. Astăzi nici nu ne putem închipui biserică fără școlă, și a tracta chiar această cestiune ca o afacere a statului, se împotrivesce cu totu trecutul. Chiar privind ordinațiunile premăritei Maria Teresia, care a întemeiat școlele noastre, prin acelea curat se dispune, ca lângă fiecare biserică să se ridice școlă pe sema copiiloră poporului, ce se ține d'acea biserică. Așa a și fost până n timpul mai nou și eu nu pregetu a declara, că în momentul, când de lângă biserică noastră va fi dispărutu școlă populară, va dispăre religioșitatea și pietatea poporului, fiindu școlă temeiul bisericii, atât în punctul chiamării luminătoare, câtu și moralizătoare. Dér că această întrebare este o întrebare de competență bisericescă, cred că nime nu'mi va contradice; prin urmare asemenea întrebări nu sunt de domeniul guvernului, ci după lege au a fi decise de organele competente ale bisericii. Astfel este această la celelalte confesiuni, astfel trebuie să fiă și la noi. Fatal minte, cei dela putere tindu a governa tocmai așa biserică, ca și instituțiunile lumesci, desconsiderându atât dreptul, câtu și sêmțimintele credincioșilor.

Acesta'mi era primul gravamen, asupra căru trebuia să'mi facu observațiunile. Alu duoilea este următorul, care privește cele 24,000 fl., ce din totalul subvențiunii de 100,000 fl. pe baza dispozițiunilor pre'nalte pe fiecare an se răspundeau părților ardeleni, anume Archiepiscopiei din Sibiu, întru ajutorarea clerului lipsit; această sumă până la anul 1883 regulat se da la dispozițiunea consistoriului archidiecesan cu archiepiscopul, d'atunci însă d. ministru, siguru nu fără causă, causă ôrecare va fi avut, luă el însuși în mâna sa distribuirea acelei sume de dreptul delăturându competența bisericii. Acastă procedere a d-lui ministru isbesce în modu flagrante dreptul de autonomie a bisericii, precum de asemenea vătămă cel mai intim sêmțu de dreptate al clerului și poporului. Nici eu, nici cineva la noi nu trage la îndoială dreptul legalu de supremă inspecțiune și prin



acesta de controlă a ministrului asupra modului și măsurii după care se face împărțirea între preoții lipsiți; d-lui ministru i sta în drept, atunci când anual primea raporturile despre împărțire, a face cea mai ageră critică și eu nu odată aș fi dorit să vedu asemenea critică, să-l vedem exerciindu-și dreptul de supremă inspecție, și decă în urmarea acestei intervenții legale ar fi întâmpinată undeva dificultăți, séu justele séle reflexiuni nu s'ar fi luat în considerațiune, liberu îi era și datorința îi era, prin mijlocirea consistoriului metropolitan și resp. a Congresului național a crea regulamente obligătoare în cauză, acestea a le supune aprobării mai înalte, acesta tot trebuia s'o recunoască de intervenire corectă: dér far' o astfel de încercare, a se ingeră d'o dată direct în afacerea legală a Bisericii, a înălțura chîmăta autoritate și a dispune după propriul arbitru, această trebură se ne vatemă și sé ne doră, precum totu această pășire vatemă și citata lege a autonomiei noastre, lege votată de dieta țării și sancționată de Maiestatea Sa.

Decă on. d. Ministru acestu scopu a urmăritu, adecă a vatemă în tôte părțile, decă peste totu înaltul guvernă atîntesce astfel de scopu, apoi l'a atînsu în mare măsură; căci potu să afirmu, on. casă, că nu există omu în Biserica noastră, care d-lui ministru n'ar lua în nume de rău această procedere, chiar supremii factori ai Bisericii amară regretă această necruțare, însuși concernintele sinodă archidiececană în unanimitate s'a pronunțat contra procederii d-lui ministru.

Nu mai puțină ciudată și nepricepută este tuturoră acea măsură a d-lui ministru, că precând din suma pentru ajutorarea clerului lipsit, 20,000 fl. ia în propria dispozițiune arbitrară, 4000 fl. dă în dispozițiunea Archiepiscopului, cu motivul, ca să-și câștige vedă prin împărțirea acestei sume. Cine nu pricepe — vé rogū, ce grea vatemă este această, atât pentru Biserica noastră, cât și pentru persóna Archiepiscopului; și noi nu scim să ne mirăm destul, cum unui Archiepiscop și Metropolitanu, în frntea unei Biserice de 1.600,000 suflete se pôte insinua, ca cu prețul împărțirii de 4000 fl. să-și ridice vedă, decă aceea într'adeveru i-ar lipsi! Eu cred că cu totu prin alte mijloce se ridică vedă unui capu bisericesc, se ridică special — prin păstrarea în întregitate și respectarea drepturilor Biserice.

Se pôte, că onorabilul d. ministru avea trebuință de suma de sub întrebare pentru alte scopuri, nu ale Bisericii. Ei bine, decă d-lu ministru simte această trebuință și nu este în stare a-și provede aceea trebuință de altunde-va, bine, ocupe această sumă din rubrica Bisericii noastre, dér stergă-i titlul de — „scopuri bisericesti” și pună-o sub adevăratul nume de — „fondu dispoziționalu alu ministrului.” Eu altmîntre nu pot să cred, că on. d. ministru prin acestu fondu dispozițional va servi vr'o cauză bună. De unde eu rogū pe d-lu ministru: să cruțe legea, să ni cruțe sentimentele noastre de drept și cele religiose! să renunță la vatemătoarea sa directă dispozițiune în Biserica noastră!

Acésta este a doua cauză pentru care am luat cuvîntul. O recomandă deosebitei atențiuni a d-lui ministru și-lu mai rogū o dată, să binevoiescă a judeca, ore prin astfel de purtare față de noi ne dovedesce bună-voință? Ore are cineva, are guvernul, are patria, are legislațiunea vr'unu folosu după astfel de isbire în cetățenii patriei și drepturile lor?

Am spus că — nu ne supără suprema inspecție, ba că dorim s'o vedem validatându-se, firesce cu respectarea legii și a Bisericii, m'am provocat la trecut că Biserica noastră nici o dată n'a abusat de drepturile autonomiei sale; din acestea veți pricepe, cât de multu trebură se ne doră, când ni se insinuă de susu vr'o faptă séu intențiune rea, și pe basa de atari insinuățiuni ni se confică drepturi ce ni competu după lege, drepturi în alu căroru exercițiu suntem de multu ani. Eu provocu pe d-lu ministru, să aibă bonătatea, decă pôte, a afirma și dovedi cu date positive, cumcă vr'o dată amu abusat de drepturile noastre, că am fostu admoniți și nu ne-amu acomodat legii! Și decă nu pôte, cu ce dreptu cu ce inimă ne suspicionează, că amu fi séu amu puté fi influințat de serbarea lui Horia și mai sciu eu de ce; ér pe temelul unor atari suspiciunări ni călcă legea, ni amănă adunarea Congresului, ni împedecă desvoltarea!

Binevoiescă d-lu ministru a judeca logic și serios: ore astfel de tractare de susu, pôte să remănă fără urmări daunoase? —

Cred că am aretat, că suferim grele isbirii în dreptul nostru, că iubire și bunăvoință din partea guvernului rar, séu nici o dată nu întâmpinăm. Acésta a spune și a areta mi-a fostu scopul. Recomandă cele spuse încodată în atențiunea onorabilului d. ministru. —

(Respunsul categoric, negativ, alu ministrului — lamă publicat deja.)

### Balu pentru scolarii sëraci.

Blașiu, 16 Februaru 1886.

În 11 Februaru s'a datu obicnuitulu balu alu studenților, intru ajutorarea studenților sëraci în casu de

bolă și din care apoi mai târziu, după ce se va fi adunată o sumă suficientă, să se edifice unu spitalu, unde cei bolnavi să pôte fi proveduți regulat și după necesitate cu cele necesare. Și pôte nu multu timpu va mai trece, până ce unu astfel de institutu va puté fi ridicat și așa scopul acesta nobil îndeplinit. A susținé această mă îndemnă convingerea, ce mi-am câștigat din raportele anuale ale arangiatorilor, din cari prea ușor se vede, cătă bunăvoință are publicul român nu numai cei din Transilvania, ci și cei din Bănățu și din România. Aici pôte aru mai trebui să mai adaugă și aceea că colectanții din tôte părțile acestea, partea cea mai mare, sunt de aceea, cari și-au făcutu studiile aici, deși pôte nu tôte, déră totuși unele, și cari prin zelul lor binefăcătoru, folositoru și binevoitoru își manifestă iubirea față cu junimea studiosă ca și ea, la timpul séu, să nu'și uite de a'și implini datorințele ce i se impun când voru eși în viața publică.

Dintre aceia, cărora le-a fostu posibilă participarea în persóna la balu, s'a prezentat unu număr prefrumosu, o cunună mândră de dame, infrumșetată cu gingașele, drăgălașele și frumoșele Româncuțe îmbrăcate în ademenitorul costumu naționalu, precum și unu ceru alesu de domni așa încatu împodobita sală abia îi cuprindea. Cum să nu inspire ele déră curagiu și însuflețire inimelor încă fragede tinere, pline de dulce iluziuni și nutrite de simțământu și iubire cătră nemul séu?! Nu putem noi Români decatu să ne bucurăm când putem avé dulcea plăcere de a ne sătura privirile în contemplațiunea junelor noastre Româncuțe, în fermecătorul costumu naționalu, măi alesu în timpurile acestea amare, acum când se tracteză de a ne lua dreptul de a ne afirma de ceea ce suntem, de Români! Au nu ne spună acestea june: nu vé înspăimântați și înfricați, bărbați Români, ci mai vartos vé încurajați, căci, până ce vomu mai avé încă vieță în noi, națiunea noastră va fi pururea verde; vomu sci noi cresce fii adevărați, devotați și nutruți cu doru de nemul séu!

Petrecerea a fostu de totu via și plăcută, durându tótă nóptea până în doru de di, când s'au depărtat cu toții ducendu cu sine dulce amintiri.

Dintre damele ce an asistat la jocu imi permitu a aminti pe stimabilele Dóme: Valeria Uilăcanu, Maria Popa, N. Nestoru, Cornelia Deacu, Amalia Papiu, Lucreția Viciu, Brenduşanu, Albini, Laszlo din Blașiu etc. pe amabilele Domnişore: Matilda Popa, Ida Ciato, Maria Vancea, Ana Laszlo, Maria Albini, Otilia Brenduşanu, Leontina Bianu, Corn. Vancea, Eugenia Vintilă, din Blașiu etc., Rafaela Vlaicu și Elena Câmpeanu din Elisabetopol; Valeria Viteză din Făgăraș; Teresia Corvină din Orăștia; N. Mărciacu din Alba-Iulia; Lucreția Suci din Ghirșișu, Victoria și Iuliana Popu din Hădărașu etc.

Amicul.

## SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu „Gaz. Trans.”)

BUDAPESTA, 18 Februaru. — Ministrul de interne interdice printr'o ordonanță colectele de bani pentru formarea unei legiuni unguresce, care să se împreune cu armata sêrbescă. Interdicerea o motivează dicendu, că nisința Austro-Ungariei este de a susținé pacea în peninsula balcanică.

ARADU, 18 Februaru. Amendoi ofierii de husari, cari au comis atentatul în contra redactorului fôiei umoristice „Paprika Jancsi,” au fostu trași eri înaintea autorității militare competente. În sensul unei telegrame sosite aici, ministrul-președinte a pus în perspectivă deputaților Aradului, cea mai strictă pedepsire a celor vinovați.

BUCUREȘTI, 18 Februaru. — Procederea președintelui camerei Leca, care a combătutu convenția cu „Banca Națională, a făcutu să-și dea cabinetulu Brătianu demisiunea. Regele a conferit cu președinții senatului și camerei.

## DIVERSE.

O princesă sentimentală. — Prințul de Edinburg și soția lui, în zilele trecute au fost în teatrul „Victoria” din Londra. În piesa ce se reprezenta, într'unu locu întrebă unu june pe o femeie, că pentru ce s'a despărțit de bărbatul ei, și ea răspunde: „Pentru că e Rusu, încă din rassa aceea, care chiar și în Rusia e privită de brutală.” La aceste cuvinte princesa care e sora Țarului, s'a sculat din locul ei, și demonstrativ a părăsit teatrul. Bărbatul ei, a petrecut o până la esire, și stringându-i mâna s'a rentorsu în teatru. Publicul care a observat scena, după reprezentațiune l'a petrecut până acasă pe prințul cu strigăte de „să trăiescă!”

Unu romanu într'o casă de prințu. — Acum câteva zile s'a făcut în Silesia o nunță princiară, care

este de privit ca finea unui romanu, în care persónele din cestiune sunt forte cunoscute în lume. Lângă tabloulu lucratu de Graef „Felicie” era atârnată la expozițiunea de arte în Berlinu, înainte cu 5 ani, portretulu unei femei forte frumoșe, făcutu de artistulu Berlinului Gustav Richter. Pe unu trup frumosu, aprópe junonicu, se afla aședat unu capu de o frumoșe rară sudică, din care doi ochi negri priveau ca si visându afară în lume, pe când o mână subțire și aprópe palidă se odihnia pe capul stufos alu unui căne din Noua Fundlandia. Portretulu princesei C' era singura esplicare ce o da catalogulu miiloru de ómeni, cari admirându steteau înaintea portretului, și între acestea mii de ómeni se putea observa dînicu fiulu celu mai mare alu unui principe amic cu soțulu acelei dame, unu om ténér, care în timpul acela era înamorat în frumoșa femeie. După expozițiune urmă îndată sezonulu balurilor și la tôte serbările societății înalte era ténérulu principe totu lângă princesa. La începutu vorbiră mai rezervat, apoi totu mai amicalu, așa amorulu ténérulu principe, care era unu cavaleru în tótă forma, nu rămase indiferentulu princesei, și îndată să lăți vestea, că princesa a plănuit o călătoriă la Italia, în care parte își îndreptase și principele pașii sei. Dama ducea o viață cu toțulu retrasă de lume și cu tôte acestea ajunseră scri la sotulu séu, cari îl înduplecără de a se invoi la multu dorita despărteniă. Cu totulu altfelu însă stetea lucrulu cu ténérulu principe, căruia îi sta în drumu voința tatălui séu de „feru” și care era următórea: „Invoirea mea la o însoțire cu soția amicului meu, nu o vei avea nicodată.” — „Și pe alta,” — era respunsulu, „nu voi lua-o nicodată.” Ténérulu principe, unu diplomat escelentu, a fost trimis la diferite curți pentru ca să se vindéce de patima sa. În tôte părțile era primitu cu distincțiunea, pe care i-o asigară numele séu, ridicat la demnități înalte și pe lângă tôte acestea elu a rămasu credinciosu jurământulu séu, așa că dorința tatălui séu de a putea să jóce pe genunchii sei unu nepotu, care să pörte numele séu — nici fiulu celu mai ténér, nu e insurat — încă nu s'a implinitu. Acum însă așteptarea lui e încoronată de succesu.

Princesa fermecată. — O scenă interesantă, care cu durere documenteză prostia și superstițiunea poporului dela țéră, s'a petrecut la oficiulu căpitănatului orășnescu din Pojunu. După cum istoriscesc „Pressburger Zeitung” veni unu țeranu, care avea unu coș și întrebă pe unul dintre polițistii ce se aflau acolo, de unu hotelu bine cunoscutu în Pojunu. Polițistulu îi arată drumulu și întrebă pe țeranu, care părea suspect și n'avea documente, cine este și ce voesc. Atunci țeranulu se plecă la urechia lui și îi șopti, că decă nu va spune nimic nimenuia, elu îl va iniția în secretulu séu. Țeranulu îi spune, că se chiamă Mihail Racș și a venit din satulu Vamos, pentru ca să elibereze pe princesa fermecată, care locuia în numitul hotelu. Elu aușise, că eliberatorulu va primi 1000 fl. și că nimenea nu voesc să o scape, deorece spiritulu réu veghiază neincetat lângă nefericita; elu însă nu are nimic de perdut, de aceea a alergat acolo ca să o scape. Elu arată polițistulu tôte lucrurile de lipsă pentru eliberare, precum luminări sfînte, apă sfînită într'o sticlă, mai multe săculețe cu ierburii și o bucată de trestia. Polițistulu își dedea ostenela, de a arăta sêrmanulu țeranu, că l'a înșelat cineva. Țeranulu însă fû de părerea, când se pregăti de ducă, ca totuși să întrebă în hotelu, pôte că princesa să fiă acolo și că poliția deși știe multe, dér totu nu știe totu. Întâmplarea acésta s'ar părea de necredut — observă numita fôie — totuși ea este adevărată din literă în literă și arată clar pe ce grad inferior de cultură stă încă astăzi poporul dela țéră, cu tôte nizuințele culturale.

NECROLOGU. — *Iónu Cosma*, teologu absolutu, după o grea bolă de peptu, a repausat în Țapu. Fiă-i țérina ușoră! (Mama réposatului e órbă de trei ani, ér tatăl séu își perduse în urmă mințile de desperare pentru fiulu séu. Ex. Sa Metropolitanulu Dr. Vancea, care l'a imormentat pe réposatulu cu cheltuiala s'a, a luat pe nenorociți părinți sub îngrijirea și ocrotirea sa.) — *Juliu Dariu* din Hațegu, teologu, a repausat în 7 Februaru după o grea bolă și s'a imormentat în cimitirulu gr. cat. din Blașiu. Elu a lăsat în doliu pe veduva sa mamă, Julia Dariu n. Densușianu. Fiă-i țérina ușoră! — *Iónu Pappi*, parochu gr. cat. alu Crăciunelului inferior, după o bolă grea, a repausat în 19 Ianuaru în etate 70 ani după o păstorire de 47 de ani A lăsat în doliu pe soția sa Veronica Pappi și numeroși nepoți. Fiă-i țérina ușoră! — *Iónu Tamașiu*, parochulu din Jezvin, comit. Timișului, a repausat. Fiă-i țérina ușoră. — D. Laurianu Bercianu, notar în Câmpulu Pănei, a fost lovit de cruda sorte, perđendu-și pe părintele séu *Georgiu Bercianu*, și pe fii sei *Laurianu* și *Aureliu* (cestia de differită Fiă-le țérina ușoră!

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurel Mureșianu.

**Cursul la bursa de Viena**  
din 17 Februarie st. n. 1886

Rentă de aur 4%	102.90	Bonuri croato-slavone	103.75
Rentă de hârtie 5%	94.30	Despăgubire p. dijma de vin	99.25
Imprumutul căilor ferate ungare	152.50	Imprumutul cu premiu ung.	118.75
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (1-ma emisiune)	99.50	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	123.75
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (2-a emisiune)	124.25	Rentă de hârtie austriacă	84.55
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (3-a emisiune)	113.50	Rentă de arg. austr.	84.40
Bonuri rurale ungare	104.50	Rentă de aur austr.	113.50
Bonuri cu cl. de sortare	104.25	Losurile din 1860	140.20
Bonuri rurale Banat-Timșu	104.50	Acțiunile băncii austro-ungare	868.—
Bonuri cu cl. de sortare	104.50	Act. băncii de credit ung.	310.—
Bonuri rurale transilvane	104.25	Act. băncii de credit austr.	300.—
		Argintul — Galbini împărătesc	5.94
		Napoleon-d'or	100.250
		Mărci 100 imp. germ.	61.85
		Londra 10 Livres sterlinge	126.40

**Bursa de București.**  
Cota oficială dela 5 Februarie, st. v. 1886.

	Cump.	vend.
Renta română (5%)	90—	91—
Renta rom. amort. (5%)	94 1/2	95 1/2
convert. (6%)	87—	88—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	30—	32—
Credit fonc. rural (7%)	102—	103—
" " (5%)	85 1/2	86 1/4
" " urban (7%)	85 1/2	87 1/2
" " (6%)	91—	92—
" " (5%)	82—	83—
Banca națională a României	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
" " Națională	—	—
Aur contra bilete de bancă	15. 1/4	16 1/4
Bancnote austriace contra aur.	2.01	2.03

**Cursul pieței Brașov**  
din 18 Februarie st. n. 1886.

Bancnote românesce	Cump.	8.58	Vend.	8.62
Argint românesc	"	8.50	"	8.55
Napoleon-d'or	"	9.98	"	10.03
Lire turcesce	"	11.22	"	11.32
Imperial	"	10.20	"	10.30
Galbeni	"	5.88	"	5.94
Scrișurile fonc. Albina	"	100.—	"	101.—
Ruble Rusesce	"	122 1/2	"	123 1/4
Discontul	"	7—10 % pe an.		

Apröpe de gara Brașov se află de dată cu chirie

## Ună ferestru cu abur,

SISTEMULŢ TOPHAM CU 14 PÂNZE.

Totü acolo se mai află ună magazinü,

### Pivniță și terenü liberü

în cari se primescü totü felulü de mărfuri, pe cari la casü de lipsă, se vorü da și împrumuturi.

Condițiunile së se întrebe la „Albina“ institutü de creditü și de economii, filiala Brașovü.

5-8 J. D.

## Abonamente la Gazeta Transilvaniei

se potü face cu începerea dela 1 și 15 ale fiecărei lunü, mai ușorü prin mandate postale.

Adresele ne rugămü a ni se trimite esactü arătându-se și posta ultimă.

PREȚULŢ ABONAMENTULUI ESTE:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni . . . . . 3 fl. —  
„ șese luni . . . . . 6 fl. —  
„ unü anü . . . . . 12 fl. —

Pentru România și străinătate.

pe trei luni . . . . . 10 franci  
„ șese luni . . . . . 20 „  
„ unü anü . . . . . 40 „

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“

## Mersulü trenurilorü

pe linia Predealü-Budapesta și pe linia Teiușü-Aradü-Budapesta a calei ferate orientale de statü reg. ung.

Predealü-Budapesta					Budapesta-Predealü					Teiușü-Aradü-Budapesta				Budapesta-Aradü-Teiușü.					
	Trenü de persoane	Tren accelerat	Trenü omnibus	Trenü omnibus		Trenü omnibus	Tren accelerat	Trenü omnibus	Trenü de persoane	Trenü omnibus		Trenü omnibus	Trenü de persoane	Trenü de persoane	Trenü de persoane	Trenü de persoane	Trenü omnibus	Trenü omnibus	Trenü de pers.
Bucuresci	—	—	7.45	—	Viena	—	—	—	—	—	Teiușü	11.09	—	3.56	Viena	11.00	7.15	—	—
Predealü	—	—	12.50	—	Budapesta	6.47	—	3.15	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	1.45	8.00	—
Timișü	—	—	1.09	—	Szolnok	10.37	—	7.29	9.11	11.44	Vințulü de josü	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	3.44	11.40	—
Brașovü	—	—	1.40	—	P. Ladány	1.44	—	8.27	11.26	2.31	Șibotü	12.52	—	5.19	Aradü	11.12	4.02	12.00	—
Feldiöra	6.22	—	2.27	—	Oradea mare	5.33	—	—	1.28	—	Öräștia	1.19	—	5.41	Glogovațü	3.37	7.53	5.25	—
Apatia	7.01	—	2.55	—	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Gyorok	4.13	—	6.19	—
Agostonfalva	7.33	—	3.38	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Deva	2.35	—	6.39	Paulișü	4.38	—	6.46	—
Homorodü	8.01	—	4.17	—	Mező-Telegd	—	—	10.28	2.34	—	Branicla	3.04	—	7.04	Radna-Lipova	4.51	—	7.00	—
Hașfaleu	8.45	—	4.47	—	Rév	—	—	11.36	3.18	—	Ilia	3.36	—	7.29	Conopü	5.10	—	7.23	—
Sighișóra	10.10	—	5.42	—	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Bérszova	5.38	—	7.51	—
Elisabetopole	10.29	—	7.37	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Zam	4.25	—	7.12	Bérszova	5.57	—	8.10	—
Mediașü	10.39	—	8.01	—	Ciucia	—	—	—	4.26	—	Soborșin	5.09	—	8.49	Soborșin	6.42	—	5.58	—
Copsa mică	11.19	—	8.21	—	Huedin	—	—	2.56	5.08	—	Bérszova	5.56	—	9.29	Zam	7.14	—	9.28	—
Micăsasa	11.54	—	9.05	—	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Conopü	6.18	—	9.49	Gurasada	7.43	—	9.56	—
Blașü	12.12	—	9.43	—	Aghiriș	—	—	4.00	5.50	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—	10.17	—
Crăciunelü	12.56	—	10.02	—	Ghirbäu	—	—	4.18	6.02	—	Paulișü	7.12	6.30	10.37	Branicla	8.21	—	10.38	—
Teiușü	1.30	—	6.20	—	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	—	Gyorok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—	11.05	—
Aiudü	1.45	—	6.59	—	Clușiu	12.05	—	5.05	6.43	—	Glogovațü	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—	11.23	—
Vințulü de susü	2.11	—	7.15	—	Apahida	12.31	—	—	7.03	—	Aradü	8.10	7.32	11.32	Öräștia	10.10	—	12.24	—
Ujóra	2.55	—	7.43	—	Ghirisü	2.16	—	—	8.51	—	Szolnok	8.10	7.32	11.32	Șibotü	10.43	—	12.53	—
Cucerdea	3.17	—	8.29	—	Cucerdea	3.12	—	—	9.31	—	Budapesta	8.10	7.32	11.32	Vințulü de josü	11.04	—	1.22	—
Ghirisü	3.24	—	8.55	—	Ujóra	3.32	—	—	9.43	—	Viena	7.10	2.10	8.16	Alba-Iulia	11.19	—	1.40	—
Apahida	3.31	—	9.04	—	Vințulü de susü	3.41	—	—	9.51	—	Teiușü	—	8.00	6.05	Teiușü	12.05	—	2.24	—
Clușiu	3.31	—	9.12	—	Aiudü	3.50	—	—	9.58	—	<b>Aradü-Timșóra</b>				<b>Simeria (Piski) Petroșeni</b>				
Nedeșdu	4.09	—	10.23	—	Teiușü	4.25	—	—	10.24	—									
Ghirbäu	5.36	—	12.32	—	Crăciunelü	4.50	—	—	10.44	—									
Apahida	5.56	—	12.59	—	Blașü	5.41	—	—	11.28	—									
Micăsasa	6.08	—	—	8.00	Mediașü	6.09	—	—	11.44	—									
Blașü	6.29	—	—	8.34	Elisabetopole	6.40	—	—	12.18	—									
Ghirbäu	6.45	—	—	8.59	Sighișóra	7.00	—	—	12.36	—									
Aghirișü	7.00	—	—	9.34	Agostonfalva	—	—	—	—	—									
Stana	7.26	—	—	10.16	Apatia	—	—	—	—	—									
Huedinü	7.48	—	—	11.04	Feldiöra	—	—	—	—	—									
Ciucia	8.28	—	—	12.17	Brașovü	—	—	—	—	—									
Bucia	8.47	—	—	12.47	Timișü	—	—	—	—	—									
Bratca	9.06	—	—	1.21	Predealü	—	—	—	—	—									
Rév	9.26	—	—	2.05	Bucuresci	—	—	—	—	—									
Mező-Telegd	10.01	—	—	3.08															
Fugyi-Vásárhely	10.20	—	—	3.39															
Várad-Velintę	10.30	—	—	3.55															
Oradia-mare	10.37	—	—	4.03															
P. Ladány	10.51	—	10.37	—															
Szolnok	12.37	—	12.53	—															
Buda-pesta	2.58	—	4.45	8.22															
Viena	6.00	—	10.05	10.30															
	6.35	—	10.50	—															
	3.00	—	6.05	—															

Nota: Örele de nopte suntü cele dintre liniile gröse.